

Hos

Chapter 6

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וּרְפָאֵנוּ и-излечиће-нас H7495	טָרַף je-растргао H2963	הוּא Он H1931	כִּי jer	יְהוָה Господу H3068	אֶל- ка	וּנְשׂוּבָה и-да-се-вратимо H7725	לָכֵן Хајдете H3212	1
						וַיַּדְבִּירָנוּ и-завиће-нам-ране H2280	יָד ударио-је H5221	

Hodite da se vratimo ka Gospodu; jer On razdre, i isceliće nas, rani, i zaviće nas.

לְפָנָיו пред-Њим H6440	וּנְחִיֵּה и-живећемо H2421	יִקְמְנוּ подићи-ће-нас	הַשְּׁלִישִׁי трећи H7992	בַּיּוֹם у-дан H3117	מִיָּמִים после-два-дана H3117	יִחְיֶינוּ Оживеће-нас H2421	2
---	---	----------------------------	---	--	--	--	---

Povratiće nam život do dva dana, treći dan podignuće nas, i živećemo pred Njim.

מוֹצֵאֵוּ излазак-Његов H4161	נִכּוֹן сигуран-је	כַּשְׁחַר као-зора H7837	יְהוָה Господа H3068	אֶת- -	לְדַעַת да-познамо H3045	נִרְדְּפָה тежимо H7291	וּנְדַעְהָ И-познајмо H3045	3
	אֶרֶץ: земљу H0776	יֹרֵה што-натапа	כַּמְלֶקֶשׁ као-позна-киша H4456	לָנוּ нама	כַּנֶּשֶׁם као-киша H1653	וַיָּבֹא и-доћи-ће H0935		

Tada ćemo poznati Gospoda i sve ćemo Ga više poznavati; jer Mu je izlazak uređen kao zora, i doći će nam kao dažd, kao pozni dažd koji natapa zemlju.

וַחֲסֹדְכֶם jer-милост-ваша	יְהוָה Јудо H3063	לָךְ с-тобом	אֲעֲשֶׂה- да-урадим	מָה шта H4100	אֶפְרַיִם Ефрајиме H0669	לָךְ с-тобом	אֲעֲשֶׂה- да-урадим	מָה Шта H4100	4
			הַלָּךְ: што-нестаје H1980	מִשְׁכִּים рана H7925	וְכֶטֶל и-као-роса H2919	בִּקְרִי јутарњи H1242	כַּעֲנַן је-као-облак H6051		

Šta da ti učinim, Jefreme? Šta da ti učinim, Juda? Jer je dobrota vaša kao oblak jutarnji i kao rosa koja u zoru padne, pa je nestane.

וּמִשְׁפָּטֶיךָ и-судови-твоји H4941	פִּי уста-својих H6310	בְּאִמְרֵי- речима H0561	הַרְגֵתִים убијао-сам-их H2026	בְּנְבִיאִים пророцима H5030	חָצַבְתִּי кlesaо-сам H2672	כֵּן -	עַל- Зато	5	
						יֵצֵא: излазе H3318	אֹר као-светлост H0216		

Zato ih sekoh preko proroka i ubijah rečima usta svojih, i svetlost sudova tvojih iziđe.

מֵעֹלֹת: више-од-жртва-паљеница	אֱלֹהִים Бога H0430	וְדַעַת и-познање H1847	זָבַח жртву H2077	וְלֹא- а-не H3808	חָפַצְתִּי желим	חֲסֹד милост	כִּי Jer	6
------------------------------------	---	---	---	---	---------------------	-----------------	-------------	---

Jer je meni milost mila a ne žrtva, i poznavanje Boga većma nego žrtva paljenica.

כִּי:	בְּנִדּוֹ	שָׁם	בְּרִית	עָבְרוּ	כְּאָדָם	וְהֵמָּה	7
мене	изневерише	тамо	завет	прекршили-су	као-Адам	Али-они	
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992	

Ali oni prestupiše zavet kao Adam; tu me izneveriše.

מִדָּם:	עֲקָבָה	אָוֶן	פְּעֻלֵי	קִרְיֹת	גָּלָד	8
крвљу	упрљан	безакоња	чинилица	je-град	Галад	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

Galad je grad onih koji čine bezakonje, po njemu su krvavi tragovi.

וַיִּצְחֹוּ	דֶּרֶךְ	כְּהֹנִים	חֶבֶר	גְּדוּדִים	אִישׁ	וּכְחֹכֵי	9
убија	на-путу	свештеника	тако-чета	у-засједи	разбојници	И-као-што-чекају	
H7523	H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	
				עֲשׂוּ:	זְמָה	כִּי	שְׂכֵמָה
				чине	срамоту	јер	ка-Сихему
					H2154		H7927

A družina je sveštеничка kao četa koja dočekuje ljude, ubijaju na putu u Sihem, čine grdilo.

לְאֶפְרַיִם	זְנוּת	שָׁם	(שְׁעָרֵי רִיחַ)	[שְׁעָרֵי רִיחַ]	רְאִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית	10
Ефрајимово	блудничење	тамо	ужас	и	видео-сам	Израеловом	У-дому	
H0669	H2184	H8033			H7200	H3478		
						יִשְׂרָאֵל:	נִטְמָא	
						Израел	окрљан-је	
						H3478		

U domu Izrailjevom vidim strahotu; onde je kurvanje Jefremovo, Izrailj se oskvrni.

פ	עַמִּי:	שָׁבוֹת	בְּשׂוּבִי	לָךְ	קָצִיר	שָׂת	יְהוּדָה	גַּם-	11
¶	народа-мог	заробљеништво	кад-вратим	за-тебе	жетва	одређена-је	Јудо	И	
		H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

I tebi je, Juda, pripravljena žetva, kad vratim roblje naroda svog.